

**No. 54729\***

---

**Ecuador  
and  
Costa Rica**

**Agreement on maritime delimitation between the Republic of Ecuador and the Republic of Costa Rica (with maps<sup>1</sup>). Quito, 21 April 2014**

**Entry into force:** *9 September 2016 by notification, in accordance with article 4*

**Authentic text:** *Spanish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Ecuador and Costa Rica, 25 October 2017*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Équateur  
et  
Costa Rica**

**Accord de délimitation maritime entre la République de l'Équateur et la République du Costa Rica (avec cartes<sup>1</sup>). Quito, 21 avril 2014**

**Entrée en vigueur :** *9 septembre 2016 par notification, conformément à l'article 4*

**Texte authentique :** *espagnol*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Équateur et Costa Rica, 25 octobre 2017*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

---

<sup>1</sup> For map details, see the United Nations Treaty Series Online at <https://treaties.un.org>, treaty No. I-54729 — Voir la carte/les cartes dans le Recueil des Traités des Nations Unies en ligne à l'adresse <https://treaties.un.org>, traité n° I-54729.

[ SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL ]

## **CONVENIO SOBRE DELIMITACIÓN MARÍTIMA ENTRE LA REPÚBLICA DEL ECUADOR Y LA REPÚBLICA DE COSTA RICA**

El Gobierno de la República del Ecuador y el Gobierno de la República de Costa Rica, en adelante denominadas las "Partes";

Animados por la voluntad de fortalecer los vínculos históricos de amistad y fraternidad que unen a sus pueblos;

Conscientes de la necesidad y conveniencia de delimitar los espacios marítimos jurisdiccionales entre los dos países con base en la igualdad de soberanía y las normas y principios relevantes del derecho internacional;

Teniendo en cuenta los trabajos realizados previamente por la Comisión Binacional entre Ecuador y Costa Rica para la delimitación de los espacios marítimos jurisdiccionales entre los dos Estados;

Tomando en consideración las normas y principios establecidos en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, de la cual ambos Estados forman parte;

Han convenido lo siguiente:

### **ARTICULO PRIMERO**

La zona económica exclusiva y la plataforma continental del Ecuador del Archipiélago de Galápagos y la zona económica exclusiva y la plataforma continental de Costa Rica de la Isla del Coco delimitan en el Océano Pacífico, en el sector donde se superponen, por las líneas geodésicas que pasan por puntos equidistantes entre los dos países, que se definen de acuerdo con los literales A), B) y C) siguientes:

#### **A. Puntos de Base**

En Ecuador:

EC-1, en el Noreste de la isla DARWIN

EC-2, en el Noreste de la isla GENOVESA

En Costa Rica:

CR-1, en el Suroeste de la isla DOS AMIGOS.

CR-2, en el Suroeste del cabo DAMPIER, en la Isla del COCO

- B.** Sobre la base de lo establecido anteriormente, se determinan los siguientes puntos para el trazado de las líneas geodésicas, a partir de las cuales se define el límite marítimo:

**Punto B-1** Punto equidistante, determinado por la intersección de los arcos de círculo trazados con un radio de 200 millas náuticas, desde los puntos de base EC-1, en el Noreste de la isla DARWIN y CR-1, en el Suroeste de la isla DOS AMIGOS.

**Punto B-2** Punto equidistante, determinado por la intersección de los arcos de círculo trazados con un radio de 200 millas náuticas, desde los puntos de base EC-2, en el Noreste de la isla GENOVESA y CR-2, en el Suroeste del cabo DAMPIER.

**Punto C-1** Determinado como el punto medio de la línea geodésica de base (EC-1)(CR-1).

**Punto C-2** Determinado como el punto medio de la línea geodésica de base (EC-2)(CR-2).

**Punto B-3** Determinado por la intersección de las proyecciones de las dos líneas geodésicas intermedias.

La primera línea geodésica intermedia pasará por los puntos B-1 y C-1.

La segunda línea geodésica intermedia pasará por los puntos B-2 y C-2

- C.** Las líneas geodésicas que pasan por los puntos B-1, B-3 y B-2 definen el límite marítimo entre Ecuador y Costa Rica. Las coordenadas geográficas correspondientes a estos puntos, presentadas en el orden anteriormente indicado, son las siguientes:

Punto	Latitud Norte	Longitud Oeste
B-1	04°33'55.741"	090°18'24.485"
B-3	03°26'37.922"	089°26'11.383"
B-2	02°09'02.238"	087°08'42.443"

Las coordenadas geográficas de todos los puntos objeto de este Convenio están determinadas en el Sistema Geodésico Mundial 1984 (WGS-84).

La Carta del Limite Marítimo entre Ecuador y Costa Rica se incorpora como anexo al presente convenio.

#### ARTICULO SEGUNDO

Se establece una zona especial de 10 millas náuticas de ancho situada a cada lado del limite marítimo señalado en el literal C) del artículo anterior, en la cual la presencia accidental de embarcaciones pesqueras de uno u otro país no será considerada como una violación a las normas pertinentes del respectivo Estado. Ello no significa reconocimiento de derecho alguno para ejecutar faenas de pesca o caza en dicha zona especial.

#### ARTICULO TERCERO

Sobre la base de la definición del limite marítimo establecida mediante el presente Convenio, las Partes propiciarán la más amplia cooperación en temas marítimos de mutuo interés, sin perjuicio de los derechos de soberanía y de jurisdicción que ambos Estados ejerzan en sus respectivos espacios marítimos.

#### ARTICULO CUARTO

El presente Convenio será sometido para su aprobación a los trámites constitucionales establecidos en cada una de las Partes. Entrará en vigor en la fecha de la segunda nota diplomática en la que se informe sobre el cumplimiento de dichos trámites constitucionales.

En fe de lo cual, los Ministros de Relaciones Exteriores de los dos países suscriben el presente Convenio, en dos ejemplares, igualmente válidos, en la ciudad de Quito, el veintiuno de abril de dos mil catorce.

Por la República del Ecuador



Ricardo Patiño Aroca  
Ministro de Relaciones Exteriores y  
Movilidad Humana

Por la República de Costa Rica



Enrique Castillo Barrantes  
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto

[TRANSLATION – TRADUCTION]

## FRONTIÈRE MARITIME ENTRE LE COSTA RICA ET L'ÉQUATEUR

Source : carte bathymétrique internationale du Pacifique Sud-Est, n° 1-01, 1ère édition, mars 2007.

Ligne de côte officielle des îles de l'archipel des Galápagos, Équateur, approuvée par l'Instituto Oceanográfico de la Armada (INOCAR) en 2012.

Lignes de côte de la Isla del Coco et de la Isla Dos Amigos, Costa Rica, approuvées par l'Instituto Geográfico Nacional du Registro Nacional en 2011.

Travaux géodésiques réalisés par l'Instituto Oceanográfico de la Armada (INOCAR) de l'Équateur et l'Instituto Geográfico Nacional du Registro Nacional (IGN-RN) du Costa Rica en 1986, 2013 et 2014.

Projection de Mercator

Système de référence WGS 84

Échelle : 1:800 000 à la latitude moyenne N 01°56'31.7"

Symboles et abréviations de la carte n° 1 de l'Instituto Oceanográfico de la Armada (Équateur)

Annexe à la Convention de délimitation maritime entre la République de l'Équateur et la République du Costa Rica

Légende

Points d'inflexion pour la délimitation de la frontière maritime

Limite extérieure des zones économiques exclusives du Costa Rica et de l'Équateur

Points équidistants de la frontière maritime

Frontière maritime entre le Costa Rica et l'Équateur